

# Кратчайший англ. – рус. словарик терминов ЛА

Словарь в процессе формирования.

Цель словарика – облегчение чтения научно-технических текстов по любительской астрономии и смежным областям. Основной критерий включения терминов в данный словарик – неудовлетворительный или неудобный (например, многозначный) их перевод при помощи словарей общей лексики. Термины, удовлетворительно переводимые этими словарями или системами машинного перевода, в основном, не приводятся.

## A

**Airy disk** – диск Эйри.

**Align** – команда (кнопка) выполнения привязки телескопа с автонаведением к звездному небу.

**Alignment** – 1) коллимация (юстировка) оптических компонентов; 2) процедура привязки телескопа с автонаведением к звездному небу. *Пример:* alignment stars – звезды, использованные для привязки.

**Allen wrench** – ключ-шестигранник.

**Auxiliary port (AUX)** – вспомогательный (дублирующий) порт.

## B

**Button cell** – элемент питания «пуговичного» формата (CR1225 и т.п.). Используется для сохранения настроек и работы часов реального времени в компьютерах, в некоторых контроллерах монтажных, пультах управления.

## D

**Dovetail** – «ласточкин хвост» (крепление).

## F

**Fast** (*optics, lens, scope*) – светосильный; с большим относительным отверстием.

**Finder, finderscope** – искатель.

## G

**Global shutter** – общий затвор. Способ считывания информации в электронных камерах, при котором экспозиция всех пикселей начинается и заканчивается одновременно. При этом регистрируемая форма движущихся объектов сохраняется неизменной, но, как правило, повышается шум считывания.

**Go-To** – система автоматического наведения телескопа; команда на автонаведение.

**Guide scope** – телескоп-гид.

## H

**Herschel wedge** – призма Гершеля (для солнечных наблюдений).

## K

**Keypad** – клавиатура пульта.

## M

**MCT** (Maksutov-Cassegrain Telescope) – телескоп системы Максутова-Кассегрена.

## O

**Off-axis** – внеосевой; лежащий не на оптической оси.

**On-axis** – осевой; лежащий на оптической оси.

**Optical tube assembly (OTA)** – оптическая труба (без сборки).

## **P**

**Phillips screwdriver** – крестовая отвертка.

**Polar align** – процесс настройки положения полярной оси экваториальной монтировки.

## **R**

**Real time clock (RTC)** – часы реального времени; цифровые часы, встроенные в компьютер или контроллер телескопа, часто имеющие резервный источник питания для продолжения хода при отключенном внешнем питании.

**Rolling shutter** – «катящийся» затвор. Способ считывания информации в электронных камерах, при котором экспозиция пикселя закачивается при его считывании. Обуславливает неодинаковую экспозицию пикселей в разных частях сенсора и может приводить к искажению регистрируемой формы движущихся объектов.

## **S**

**SCT (Schmidt-Cassegrain Telescope)** – телескоп системы Шмидта-Кассегрена.

**Slow (optics, lens, scope)** – не светосильный; с малым относительным отверстием.

## **V**

**Vignetting** – виньетирование.